

CONTRACT of Sales and Purchase № 14082025	КОНТРАКТ купівлі-продажу № 14082025
Lviv, Ukraine	14.08.2025
Khimpreserv-Lviv LLC, Ukraine a legal entity, which is registered and acted in accordance with the legislation of Ukraine represented by Director Kuziv Iryna hereinafter referred to as "Seller", on the one hand and	м. Львів, Україна
SRL "PIRAMIDA MARKET" Republica Moldova , a legal entity, which is registered and acted in accordance with the legislation of Moldova Republic of represented by Director Lungu Valeriu, hereinafter referred as "the Buyer", on the other hand, have concluded the present Contract for the following:	14.08.2025р.
1. Subject of the Contract	1. Предмет Контракту
1.1. The Seller sells and the Buyer buys against this Contract the Goods listed in the Invoice (proforma-invoice) to this contract, hereinafter referred to as "Goods" and/or "Consignment of Goods".	1.1. Продавець продає, а Покупець купує згідно з цим Контрактом продукцію вказану у рахунку (проформа, інвойс) до даного контракту, надалі за текстом Контракту - "Товар" та/або "Партія Товару".
1.2. Quantity, range, prices and terms of delivery of the Goods are specified in the Invoice (proforma-invoice) to the Contract, which are signed by the Parties and are the integral part of this Contract.	1.2. Кількість, асортимент, ціни та терміни поставки Товару визначаються у рахунку (проформа, інвойс) до Контракту, які підписуються Сторонами та є невід'ємною його частиною.
1.3. The Goods, according to this Contract, are supplied as separate consignments on the basis of the orders of the Buyer as acknowledged by the Seller. Orders for the Goods' supply are executed in written form (by fax, by e-mail) or orally (by phone), and are subjected to the confirmation by both Parties. The usual term of order confirmation is 7 working days, however orders which have not been acknowledged after 7 working days from the order entry shall not be considered as accepted.	1.3. Товар згідно даного Контракту поставляється окремими партіями на основі замовлень Покупця, що підтвердженні Продавцем. Замовлення на поставку Товару оформляються в письмовій (факсом, електронною поштою) або усній (по телефону) формі, та підлягають погодженню обома Сторонами. Зазвичай термін підтвердження замовлення становить 7 робочих днів, однак замовлення, що не були підтвердженні протягом 7 робочих днів від моменту їх поступлення не вважаються прийнятими.
1.4. The property right and the risks for the Goods, which are supplied according to the terms of the present Contract, are transferred from the Seller to the Buyer on the date, when the Buyer receives the Consignment of the Goods at the place of loading according to the terms of delivery provided that the BUYER has prepaid the relevant invoice according to 5.2 of the present contract.	1.4. Датою переходу права власності і ризиків на Товар, який поставляється згідно умов даного Контракту, від Продавця до Покупця вважається дата одержання партії товару Покупцем в пункті завантаження згідно визначених умов поставки, за умови, що Покупець здійснив передоплату відповідного інвойсу згідно зі статтею 5.2 даного Контракту.
2. Quantity and Quality of the Goods	2. Кількість та якість Товару
2.1. Quantity of the Goods, which will be supplied according to this Contract, is not limited and will be determined according to quantities of the Goods, indicated in the Invoice (proforma) to this Contract.	2.1. Кількість Товару, який буде поставлятися на умовах даного Контракту, не є обмеженою і буде визначатися відповідно до кількості Товарів, зазначених у рахунку (проформа, інвойс) до даного Контракту.
2.2. The quality of the Goods must comply with the technical data sheet.	2.2. Якість Товару повинна бути відповідною до листа технічних даних.
2.3. The quality of the Goods is confirmed by the Certificate of Analysis issued by the Seller.	2.3. Якість Товару підтверджується Сертифікатом Аналізу, виданим Продавцем.
2.4. For each consignment the Seller provides the Buyer with the following documents: Invoice – 4 originals, delivery note – 4 originals, Certificate of Origin, issued by the competent authority of the country-manufacturer, and the Certificate of Analysis for the Goods.	2.4. Продавець із кожною партією Товару надає Покупцеві перелік наступних документів: оригінал інвойсу в 4-х екземплярах, оригінал накладної в 4-х екземплярах, Сертифікат походження, виданий відповідним органом країни-виробника, а також Сертифікат Аналізу на Товар.



his request with the following technical documentation for the Goods, which are supplied according to the terms of the present Contract: Safety Data Sheet and Technical Data Sheet.

3. Terms of Delivery

3.1. Delivery of the Goods as per this Contract is executed according to the "Incoterms-2010". Delivery terms for each separate Consignment of the Goods are agreed by the Parties additionally and determined in the shipping documents (Specification, and/or Invoice, and/or other documents).

3.2. The Goods must be ready for the shipment by the Seller within 20 calendar days after the order confirmation by the Seller. The time of delivery of the goods is to be indicated in the order confirmation issued by the Seller.

3.3. The delivery of the Goods according to the present Contract is executed at the full conformity with the acknowledged order.

3.4. The Seller is obliged on the day of shipment to inform the Buyer via telephone/fax/e-mail on the fact of the Goods shipment to the Buyer, sending via telefax or e-mail copies of the accompanying documents for the Goods shipped, originals of which should be delivered to the Buyer by authorized Agency or together with the Goods.

4. Price and total value of the Contract

4.1. The total value of the Contract consists of the values of all separately executed deliveries within this Contract.

4.2. The price for the Goods and their quantity is determined by the Parties for each Consignment separately and is indicated in the Invoice (proforma-invoice).

4.3. The price of the Goods includes the cost of packaging and pallets provided that goods are packed in drums or other smaller packages. The other way of packing of the Goods than in bulk will be agreed by the Parties additionally.

5. Terms of Payment

5.1. Payments for the Goods are to be effected in currency – Euro.

5.2. Payments for Goods supplied under the present Contract will be effected in Euro on the base of the pro-forma/invoice sent by the Seller.

5.3. Terms of payment for each separate consignment can be determined by the Parties for each delivery and specified in Invoice (proforma, invoice) to the present Contract, which are integral parts of the latter.

5.4. Payments for the Goods are effected by money transfer, as stated in the Invoice, in favor of the Seller, to his bank account which is noted in the pro-forma Invoice:

5.5. All expenses of the Seller's Bank are to be paid by the Seller. All expenses of the Buyer's Bank are to be

вимогою наступну технічну документацію на Товар, який поставляється згідно умов даного Контракту: Лист даних з безпеки та Лист технічних даних.

3. Умови поставки

3.1. Поставка Товару згідно даного Контракту здійснюється на умовах правил "Інкотермс-2010 року". Умови поставки кожної окремої партії Товару обговорюються Сторонами додатково та відбираються в документах на Товар (специфікації, та/або інвідсі, та/або інших документах).

3.2. Товар повинен бути готовий до поставки Продавцем протягом 20 календарних днів після підтвердження замовлення Продавцем. Термін доставки Товару повинен бути зазначений у підтверджені замовлення, виданим Продавцем.

3.3. Поставка Товару на умовах даного Контракту здійснюється при повній відповідності із підтверджені замовленням Покупця.

3.4. Продавець зобов'язується в день відвантаження по телефону/факсом/електронною поштою повідомити Покупця про відвантаження Товару на адресу Покупця з відправленням телекоміксом або електронною поштою копій супроводжуючих документів на відвантажений Товар, оригінали яких повинні прибути до Покупця з уповноваженою агенцією або разом із Товаром.

4. Ціна та загальна вартість Контракту

4.1. Загальна вартість Контракту складається із вартості усіх окремо здійснених поставок в межах дії даного Контракту.

4.2. Ціна Товару та його кількість визначається Сторонами окремо для кожної партії та вказується в рахунку (проформа, інвойс).

4.3. Вартість тари та палет входить в ціну Товару, якщо Товар запаковано в бочки чи іншу меншу упаковку. Вид пакування, відмінний від наливу, узгоджується Сторонами додатково.

5. Умови оплати

5.1. Платежі за Товар здійснюються в валюті – Євро.

5.2. Оплата Товару, що поставляється відповідно до даного Контракту, здійснюється в євро на підставі виставленого Продавцем рахунку-проформи/інвойсу.

5.3. Умови та терміни оплати кожної окремої партії Товару можуть встановлюватися Сторонами окремо та зазначаються у рахунку (проформа, інвойс) до даного Контракту, які є його невід'ємною частиною.

5.4. Платіж за Товар здійснюється шляхом переказу грошових коштів, як вказано в рахунку, на користь Продавця, на його банківський рахунок вказаний у рахунку — проформі.

5.5. Всі витрати банку Покупця несе Покупець. Всі витрати банку Продавця несе Продавець.



<p>paid by the Buyer.</p> <p>5.6. All expenses of the Bank of the Correspondent are to be paid by the Buyer.</p>	<p>5.6. Всі витрати банку Кореспондента (Посередника) несе Покупець.</p>
<p>6. Packing and marking</p>	<p>6. Пакування та маркування</p>
<p>6.1. The Seller is obliged to ship the Goods in packing customary for this kind of products, taking into account the safety of the Goods during the transport.</p> <p>6.2. The Goods delivered according to this Contract, shall be packed in standard export packages complied with norms and standards for the Goods of the Seller's country.</p>	<p>6.1. Продавець зобов'язаний поставити Товар в придатній для даного типу Товару упаковці, приймаючи до уваги безпеку під час транспортування.</p> <p>6.2. Товари, які поставляються згідно даного Контракту, повинні бути запаковані у стандартну експортну упаковку, яка повинна відповідати нормам та стандартам для Товарів країни Продавця.</p>
<p>6.3. Packaging and marking of the Goods are made according to the international standards for export shipments.</p>	<p>6.3. Упаковка (тара) та маркування Товару здійснюються у відповідності з міжнародними нормами для експортних вантажів.</p>
<p>7. The Goods acceptance conditions</p>	<p>7. Умови приймання Товару</p>
<p>7.1. According to the terms of the Contract, the Goods are accepted with the total set of appropriate documents:</p>	<p>7.1. Згідно умов Контракту, Товар приймається за наявності відповідних документів:</p>
<p>7.1.1. regarding quantity - the Goods are accepted according to the transportation documents;</p>	<p>7.1.1. щодо кількості - Товар приймається відповідно до товаросуправідних документів;</p>
<p>7.1.2. regarding quality – according to the Certificate of Analysis issued by the factory-manufacturer.</p>	<p>7.1.2. щодо якості – на підставі Сертифікату Аналізу від заводу-виробника.</p>
<p>7.2. In case of some discrepancy to be found out while accepting the Goods regarding the name or quantity, indicated in transportation document for the Goods, an appropriate Act is executed, which shall be the ground to draw the claim to the Seller within 5 working days from the date of pick up of the goods.</p>	<p>7.2. У випадку, якщо під час приймання Товару була виявлена невідповідність назві або кількості, зазначених в супровідних документах на Товар, про це складається відповідний Акт, який є підставою для виставлення претензій Продавцю на протязі 5 робочих днів від дати відвантаження Товару.</p>
<p>8. Responsibilities of the Parties</p>	<p>8. Відповіальність Сторін</p>
<p>8.1. In case of non-fulfillment or inappropriate fulfillment of the obligations as per the present Contract, the Parties bear liabilities provided by applicable law.</p>	<p>8.1. За невиконання або неналежне виконання зобов'язань по даному Контракту Сторони несуть відповіальність передбачену діючим законодавством.</p>
<p>8.2. In case of quality and/or quantity non-conformity of the Goods, which are supplied according to the terms of the present Contract, the Buyer shall draw up the Reclamation Statement..</p>	<p>8.2. При виявленні невідповідності якості та/або кількості Товару, що постачається відповідно до умов даного Контракту, Покупець складає відповідний рекламаційний акт.</p>
<p>8.3. The Seller must process a complaint within 20 working (twenty) days after the claim receipt. This period shall be prolonged if technical investigations are necessary to assess the claim and if these technical investigations cannot reasonably completed prior to the end of the 20 (twenty) working days period. The prolongation of the claim consideration should be agreed with the Buyer.</p>	<p>8.3. Продавець повинен надати відповідь на претензію протягом 20-ти (двадцяти) робочих днів від дати її отримання. Даний термін повинен бути продовжений, якщо будуть необхідні технічні дослідження для оцінки претензії і якщо ці технічні дослідження не будуть завершені до завершення терміну у 20 робочих днів з виправданих причин. Продовження терміну розгляду претензії Продавцем підлягає обов'язковому погодженню із Покупцем.</p>
<p>8.4. In case of delivery of the defected Goods, the Buyer has a right to demand reasonable discount on the purchase price of the Goods.</p>	<p>8.4. У випадку поставки Товару з дефектом Покупець має право вимагати розумної знижки закупівельної ціни Товару.</p>
<p>8.5. In case of delivery of defected Goods the Seller is obliged to:</p>	<p>8.5. У випадку поставки Товару з дефектом (невідповідної якості) Продавець зобов'язаний:</p>
<p>8.5.1. to provide reasonable discount on the purchase price of the Goods.</p>	<p>8.5.1. надати розумну знижку на закупівельну ціну Товару.</p>
<p>8.6. The difference between the value of the prepayment effected against pro-forma invoice and the value of commercial invoice is to be settled in 30 days from the collection date of Goods:</p>	<p>8.6. Різниця між сумою, на яку була здійснена передоплата згідно проформи-рахунку, та вартістю комерційного рахунку має бути погашена протягом 30</p>



8.6.1 The Seller will return overpayment to the Buyer's account if the value of the prepayment is higher than commercial invoice value;
 8.6.2 The Buyer will pay the difference to the Seller's account if the value of prepayment according to the pro-forma invoice is lower than the value of commercial invoice issued by the Seller.
 8.7. If the Buyer made a prepayment for the goods according to the terms of the present Contract and goods are undelivered due to the fault of the Seller, prepaid amount is to be back to the Buyer's account.

9. Arbitration

9.1. All disputes, arising from the performance of terms of the present Contract, shall be settled through friendly negotiation.

9.2. If no settlement is reached by the Parties through friendly negotiation, all disagreements, misconceptions or requests, arising out of this Contract or in connection to it, including questions of its interpretation, performance, violation, termination or invalidity, shall be submitted for consideration and decision to one of the following judicial institutions, depending on the choice of the Claimant:

- by bringing claim to the Economic court of Ukraine by the location of the Seller or to Economic court of Republic of Moldova by the location of the Buyer, or
- consideration at the International Commercial Arbitration Court at the Chamber of Commerce and Industry of Ukraine or Republic of Moldova according to its rules of procedure. Such Arbitration Court consists of one arbitrator. The sessions of the Arbitration Court are to be held in Kyiv or in Chisinau. The languages of the arbitration process is English. The decisions of the Arbitration Court for both Parties are final and binding.

All expenses of the Claimant for the arbitration process shall be compensated to him by the other Party in case the decision of the Arbitration Court is pronounced in his favor.

9.3. The Parties in relations as per the present Contract are guided by the Norms of UN Convention on "Contracts of International Sale and Purchase of the Goods" dated 11 April 1980, issued in Vienna.

10. Force Majeure

10.1. The Parties shall be released from their obligation for partial or complete non-execution of their liabilities as per the present Contract, should this be caused by the circumstances of force majeure namely fire, flood, earthquake, war, military operation of any kind, blockage, export or import prohibition and other actions, not subjected to the Parties control. The duration shall be confirmed by the Chamber of Commerce and Industry or other competent authority or independent consultant.

10.2. The Party who is unable to fulfill obligation under this Contract, under condition that it has tried to do so,

dniv vіd datti vіdvantаження Tovaru:

8.6.1. Prodavets' poverne na bankivs'kyi rakhunk Pокупця pereplaчену sumu, u vypadku yak'io suma proformi-rakhunku perewiщe sumu komerційnого rakhunku;

8.6.2. Pокупець opлатити Prodavets' rіzniciu, yak'io suma peredoplati zgіdno proformi-rakhunku s nizhcoю, nіж vartist' komerційnого rakhunku vidanogo Prodavets'.

8.7. Як'io Pокупець zdіsniv peredoplatu za Tovar zgіdno z umovami danogo Kонтракту, a Tovar ne bув поставленy по vini Prodavets', sumu peredoplati повинna bуti povernena na bankivs'kyi rakhunk Pокупця.

9. Arbіtrаж

9.1. Uci spor, yak'io vinnikauy u zv'язku z vikonanniam umov цього Kонтракtu, povinni rovz'язuvatisya shlyakhom mirnih peregovoriv.

9.2. U vypadku, yak'io storihi ne zmojuyty priyti do zгодi shlyakhom mirnih peregovoriv, vsi superchki, rozbіжnosti abo vymogi, quo vinnikauy po danomu dogovoru abo u zv'язku z nim, u tomu chislі yak'io stocsoyutsya yogo tlumacenya, vikonannya, poruszenya, pripinenya abo nediynosti, pidlyagayut rozgladu ta vyrishennu odnim iz naступnih sudovix organiv za viborom pозivacha, abo:

- shlyakhom podanня pозovu do gospodars'kogo судu Ukrayni za mіscenznakhdeniem Prodavets', abo gospodars'kogo судu Moldovi za mіscenznakhdeniem pukupca, abo

- pidlyagayut rozgladu u Mіжнародnemu komerційnому arbіtrажnemu судi pri Torgovo-promislovіi palati Ukrayni abo Moldovi vіdpovidno do yogo Reglamentu. Takiy arbіtrажniy суд складaetsya iz unoosibnogo arbіtra. Mіscem provedenya zasidan' Arbіtrажnogo судu e m. Kyiv abo m. Kishiniv. Movi vedenya arbіtrажnogo processu angliys'ka. Rіshenya arbіtrажnogo судu dla obix storiin budut yostatuchimi i oskarженiu ne pidlyagayut. Uci vistrati po arbіtrажnemu processu ponesei Pозivachem, vіdshkodovuyut yomu iñshoю Storonoю, v tomu vypadku yak'io na yogo korist' vyneseno rіshenya arbіtrажnym судom.

9.3. Storoni u vzaemovidnosinakh po danomu Kонтракtu keruuyutsya normami Konventsii OON "Pro dogovori mіжnarodnoi kupivli-prodazhu tovariv" vіd 11.04.1980 roku, priyntoї u m. Videny.

10. Форс-мажор

10.1. Storoni zvіlňaються vіd vіdpovіdalnosti za chackove abo powne nevikonannia svoix zobov'язan' za Kонтракtom, yak'io takie nevikonannia buло viklikano forsc-majorknimi obstavinami, takimi yak: pozhежa, poviñ, zemletrus, v'jina, voenni dіi будь-яkogo vidu, blokada, zaborona eksportu abo importu ta iñshimi diami nепіdvladnimi kontrolu Storin. Termiñ dіi pownien bуti pіdverdzhenni Torgovo-Promislovou Palatoю abo upovnovazhennim na ce dержavoou organom chi nезалежним konsultantom.

10.2. Storona, yaka ne mas mozhliwosti vikonati svoi zobov'язan'ia za cim Kонтракtom, pri umovu takix sprob,



shall immediately inform the other Party either orally or in writing of the occurrence or cessation of the mentioned circumstances. In case if the notification is done orally, it must be confirmed in writing on the very same day.

10.3. In case if these circumstances and their results last more than four weeks, each of the Parties has a right rescind the non-feasible parts of the agreement by a written declaration.

11. Other conditions

11.1. All the changes and supplements to the present Contract become valid if they are executed in written form, signed and stamped by the representatives of the Parties.

11.2. Fax and scanned copies of the Contract and the Supplements have the same legal force as their originals.

11.3. Pre-term termination of the Contract is possible only by primary agreement of both Parties. Validity of the Contract is cancelled after three weeks from the date of confirmation of the received notification about the intention of Contract termination.

12. Validity of the Contract

12.1. The Contract comes into force from the date of its signing by both Parties and will remain in force for a period until December 31, 2023 (Initial Period). After the lapse of this Initial Period, this contract shall automatically be renewed for consecutive 1 (one) year periods, unless one of the Parties hereto gives a written notification of termination to the other Party by registered letter at least (1) one month (receipt date of delivery) prior to the end of the initial period or the end of any renewal period. Until all contractual liabilities of the Parties as per this Contract are fulfilled. Date of Contract signing is the date indicated on its first page.

12.2. The present Contract is executed in two originals, in Ukrainian and in English, one original for each Party.

12.3. In case of any discrepancy between English and Ukrainian version of this Contract, the English version shall be binding.

13. Legal address of the parties

повинна негайно повідомити іншу сторону в усній або письмовій формі про початок або завершення дії згаданих обставин. У випадку усного повідомлення, воно повинно бути підтвержене в письмовій формі цього ж дня.

10.3. У випадку, якщо дані обставини та їх наслідки будуть тривати більше як чотири тижні, то кожна із Сторін має право анулювати не можливі для виконання частини угоди письмовою заявою.

11. Інші умови

11.1. Всі зміни та додатки до цього контракту стають чинними при умові, якщо вони складені в письмовій формі, підписані представниками сторін та мають печатку.

11.2. Факсові та скановані копії Контракту та Додатків до нього мають юридичну силу оригінальних екземплярів.

11.3. Дострокове припинення терміну дії Контракту можливе лише за попереднім погодженням обох Сторін. Термін дії контракту припиняється через три тижні від дати погодження отриманого повідомлення про намір розірвати Контракт.

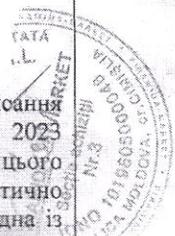
12. Термін дії Контракту

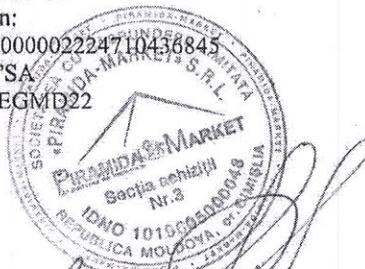
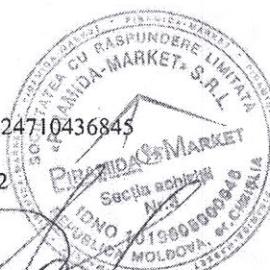
12.1. Контракт набирає чинності з моменту підписання його обома сторонами і є дійсним до 31 грудня 2023 року (початковий період). Після завершення цього початкового періоду контракт автоматично відновлюється на період 1 (одного) року, якщо одна із Сторін не подасть іншій Стороні письмове повідомлення про припинення дії контракту щонайменше за один (1) місяць до завершення початкового або будь-якого продовженого періоду, поки всі договірні зобов'язання Сторін відповідно до цього Контракту не будуть виконані.

Датою підписання Контракту вважається дата зазначена на його першій сторінці.

12.2. Контракт складений у двох примірниках українською та англійською мовами, по одному примірнику для кожної із сторін.

12.3. У випадку будь-яких розбіжностей у тлумаченні в англійській та українській мовах, англійська версія має переважну силу.



<p>13.1. Seller:</p> <p>LLC "Khimrezerv-Lviv" Address: vul. Gorodotska, 174A, Lviv, Ukraine, 79022 TEL: +380 32 232-42-92 Tax ID No : 340294713037 Account #: UA873223130000026009000026769 (EUR, USD) IBAN: UA873223130000026009000026769 Beneficiar: LLC "Khimrezerv-Lviv" Bank: JSC "State Export-Import Bank of Ukraine" Kyiv, Ukraine SWIFT: EXBSUAUXLVI</p> <p>Kuziv Iryna (director)</p>  <p>13.2. Buyer:</p> <p>SRL "PIRAMIDA MARKET" Republica Moldova, or. Cimislia, str. Suveranitatii 3 A c/f 1019605000048 cod TVA 4400623 tel/fax: 373/2412-55-55 Bank information: IBAN MD53EN000002224710436845 BC "Energbank"SA codul bancii ENEGMD22</p>  <p><i>Iryna Kuziv</i></p>	<p>13. Юридичні адреси Сторін</p> <p>13.1. Продавець:</p> <p>ТзОВ "Хімрезерв-Львів" Адреса: вул. Городоцька, 174-А, м. Львів, 79022. Україна ТЕЛ.: 380 32 232-42-92 ПІН : 340294713037 Р/р #: UA873223130000026009000026769 (EUR, USD) IBAN: UA873223130000026009000026769 Отримувач: ТОВ "Хімрезерв-Львів" Банк: АТ «Державний Експортно-Імпортний банк України», Київ, Україна SWIFT: EXBSUAUXLVI</p> <p>Кузів Ірина (директор)</p>  <p>13.2. Buyer:</p> <p>SRL "PIRAMIDA MARKET" Republica Moldova, or. Cimislia, str. Suveranitatii 3 A c/f 1019605000048 cod TVA 4400623 tel/fax: 373/2412-55-55 Bank information: IBAN MD53EN000002224710436845 BC "Energbank"SA codul bancii ENEGMD22</p>  <p><i>Iordianci Silviu</i></p>
---	---